



**Pacto Internacional
de Derechos Civiles
y Políticos**

Distr.
RESERVADA*

CCPR/C/81/D/964/2001
20 de agosto de 2004

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITÉ DE LOS DERECHOS HUMANOS

81º período de sesiones

5 a 30 de julio de 2004

DICTAMEN

Comunicación N° 964/2001

<i>Presentada por:</i>	Sra. Barno Saidova (no representada por letrado)
<i>Presunta víctima:</i>	El esposo de la autora, Sr. Gaibullodzhon Ilyasovich Saidov, fallecido
<i>Estado Parte:</i>	Tayikistán
<i>Fecha de la comunicación:</i>	11 de enero de 2001 (comunicación inicial)
<i>Referencias:</i>	Decisión del Relator Especial conforme a los artículos 86 y 91 del reglamento, transmitida al Estado Parte el 12 de enero de 2001 (no se publicó como documento)
<i>Fecha de aprobación del dictamen:</i>	8 de julio de 2004

El 8 de julio de 2004, el Comité de Derechos Humanos aprobó el proyecto adjunto como dictamen del Comité emitido a tenor del párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo respecto de la comunicación N° 964/2001. El texto del dictamen figura en el anexo del presente documento.

[Anexo]

* Se divulga por decisión del Comité de Derechos Humanos.

Anexo

**DICTAMEN DEL COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS EMITIDO A TENOR
DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL PROTOCOLO FACULTATIVO
DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS
-81º PERÍODO DE SESIONES-**

respecto de la

Comunicación N° 964/2001*

Presentada por: Sra. Barno Saidova (no representada por letrado)

Presunta víctima: El esposo de la autora, Sr. Gaibullodzhon Ilyasovich Saidov, fallecido

Estado Parte: Tayikistán

Fecha de la comunicación: 11 de enero de 2001 (comunicación inicial)

El Comité de Derechos Humanos, establecido en virtud del artículo 28 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos,

Reunido el 8 de julio de 2004,

Habiendo concluido el examen de la comunicación N° 964/2001, presentada al Comité de Derechos Humanos por la Sra. Barno Saidova con arreglo al Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos,

Habiendo tenido en cuenta toda la información que le han presentado por escrito la autora de la comunicación,

Aprueba el siguiente:

Dictamen emitido a tenor del párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo

1.1. La autora de la comunicación es la Sra. Barno Saidova, ciudadana tayika nacida en 1958. Presenta la comunicación en nombre de su esposo, Gaibullodzhon Saidov, también tayiko, nacido en 1954 y que, en el momento de la presentación de la comunicación, estaba detenido en el pabellón de los condenados a muerte en espera de su ejecución tras haber sido sentenciado a la pena capital por la Sala Militar del Tribunal Supremo de Tayikistán el 24 de diciembre de 1999.

* Participaron en el examen de la presente comunicación los siguientes miembros del Comité: Sr. Abdelfattah Amor, Sr. Prafullachandra Natwarlal Bhagwati, Sr. Franco Depasquale, Sr. Maurice Glèlè Ahanhanzo, Sr. Walter Kälin, Sr. Ahmed Tawfik Khalil, Sr. Rajsoomer Lallah, Sr. Rafael Rivas Posada, Sir Nigel Rodley, Sr. Martin Scheinin, Sr. Ivan Shearer, Sr. Hipólito Solari Yrigoyen, Sra. Ruth Wedgwood y Sr. Roman Wieruszewski.

La autora afirma que su marido es víctima de la violación por Tayikistán de los párrafos 1 y 2 del artículo 6; del artículo 7; del párrafo 2 del artículo 9; del párrafo 1 del artículo 10; y de los párrafos 1 y 2, los apartados b), d) y g) del párrafo 3 y del párrafo 5 del artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos¹. La autora no está representada por letrado.

1.2. El 12 de enero de 2001, con arreglo al artículo 86 de su reglamento, el Comité de Derechos Humanos, por conducto de su Relator Especial sobre nuevas comunicaciones, pidió al Estado Parte que no ejecutara la pena de muerte impuesta al Sr. Saidov mientras el caso fuera examinado por el Comité. No se recibió respuesta del Estado Parte al respecto. De las posteriores presentaciones de la autora se deduce que el Sr. Saidov fue ejecutado el 4 de abril de 2001.

Los hechos expuestos por la autora

2.1. Según la autora, el 4 de noviembre de 1998, unos 600 combatientes armados que tenían su base en Uzbekistán pero que eran de origen tayiko apoyaron a un tal coronel Khudoberdiev y se infiltraron en la región de Leninabad, en Tayikistán. Tras ocupar varios edificios públicos de la región pidieron la amnistía para todos los colaboradores de Khudoberdiev y su regreso en condiciones de seguridad a Tayikistán.

2.2. Ese mismo día, el Sr. Saidov, que vivía en Khukhandzh, en la región invadida, y que era chófer, conoció a algunos de los combatientes. Decidió conducir a varios combatientes heridos al hospital y enterrar a las víctimas del combate entre los seguidores de Khudoberdiev y las tropas gubernamentales. El Sr. Saidov estaba armado.

2.3. El 7 de noviembre de 1998 los combatientes comenzaron a retirarse hacia Uzbekistán. El Sr. Saidov se dirigió a la frontera kirguisa, donde fue detenido por las autoridades tayikas el 25 de noviembre de 1998. Según la autora, su marido, junto con otras personas detenidas en los llamados "sucesos de noviembre", fue golpeado para obligársele a confesar. Se permitió que la autora viese a su marido en la comisaría una semana después de su detención. Durante la visita, la autora observó que su marido había sido golpeado y que tenía moraduras negras y azules. Tenía moraduras en el ojo derecho y el tórax, las piernas hinchadas y no podía mantenerse de pie; durante un mes expulsó sangre debido a las heridas internas. Supuestamente, no fue atendido por ningún médico. La autora sostiene que amenazaron a su marido con causar daño a su esposa e hija si se negaba a confesarse culpable. Otro detenido en el mismo contexto recibió supuestamente un disparo en un pie para obligársele a confesar.

2.4. Según la autora, durante el mes siguiente a la detención la televisión nacional emitió constantemente conferencias de prensa en las que aparecían quienes se habían "arrepentido" tras su detención, que mostraban señales de haber sido golpeados. Su marido también apareció, y la cicatriz que tenía en el ojo derecho era visible. Según la autora, el estado de salud general del Sr. Saidov se deterioró como consecuencia de las palizas, en particular su vista.

2.5. Aunque la detención del Sr. Saidov se efectuó el 25 de noviembre de 1998, no fue oficialmente inculcado hasta el 1º de enero de 1999. Al ser detenido, no se le informó de su

¹ El Protocolo Facultativo entró en vigor para Tayikistán el 4 de abril de 1999.

derecho a estar representado por un abogado. La autora fue el único miembro de la familia a quien se permitió ver algunas veces al acusado. No fue su marido quien eligió a un abogado, sino que un investigador le asignó uno que no se presentó hasta mediados de marzo de 1999. Según la autora, el abogado sólo se reunió una vez con el Sr. Saidov durante la investigación.

2.6. El juicio comenzó en junio de 1999. La Sala Militar del Tribunal Supremo se reunió en la Unidad Militar 3501 de Khudzhand. La audiencia se celebró en una sala de reuniones que tenía ventanas rotas. Según la autora, en la decisión del tribunal no se hace ninguna mención al carácter secreto del juicio ni a la restricción de asistencia de público, sino que se preparó una lista y únicamente se admitió en la sala a un familiar por acusado.

2.7. El abogado de la víctima estaba a menudo ausente durante el juicio y muchos de los interrogatorios del Sr. Saidov se realizaron en su ausencia; el abogado tampoco estaba presente cuando se dictó la sentencia.

2.8. Según la autora, todos los acusados, incluido su marido, declararon ante el tribunal que durante la investigación fueron golpeados y amenazados para obligarles a confesar o a declarar contra sí mismos o unos contra otros. Sin embargo, el tribunal hizo caso omiso de esas declaraciones y no las verificó. Según la autora, el juez presidente ya había decidido condenar al acusado cuando se declaró abierto el proceso; por ese motivo, el citado juez supuestamente dirigió el juicio de "manera acusatoria".

2.9. La autora afirma que su marido estuvo detenido en el edificio de la policía del distrito de Khudzhand del 25 de noviembre de 1998 al 12 de enero de 1999, aunque supuestamente sólo se puede mantener detenida a una persona allí durante un período máximo de tres días. El 12 de enero de 1999, el Sr. Saidov fue trasladado al centro de investigación N° 1 de Khudzhand y encerrado en una celda colectiva con otros 16 detenidos; no circulaba suficiente aire y la celda estaba atestada. La alimentación consistía exclusivamente en gachas de cebada; como su marido tenía hepatitis vírica antes de su detención, no podía digerir la comida que le daban en el centro de detención y necesitaba una dieta especial, que no le concedieron. El resultado fue que su marido sufrió lesiones de estómago y se vio obligado a comer únicamente la comida que alguna vez le podía hacer llegar su familia.

2.10. El 24 de diciembre de 1999, el Tribunal Supremo declaró al Sr. Saidov culpable de bandolerismo, asociación criminal, usurpación del poder mediante el recurso a la violencia, incitación al quebrantamiento del orden constitucional, adquisición y posesión ilegal de armas y municiones, terrorismo y asesinato, y condenó al acusado a la pena capital. El mismo día éste fue trasladado al pabellón de los condenados a muerte y encerrado en una celda individual de uno por dos metros, con suelo de cemento y un colchón de poco espesor a modo de cama. El retrete era un cubo en una esquina. Según la autora, su marido, musulmán practicante, fue humillado al tener que orar en esas condiciones. El 25 de junio de 2000, se trasladó al Sr. Saidov al centro de detención SIZO N° 1 de Dushanbe, en el que, supuestamente, las condiciones de detención y la calidad de la comida eran idénticas. La autora afirma que su marido recibía únicamente una cuarta parte de los paquetes que le enviaba a través de las autoridades penitenciarias.

2.11. La autora afirma que ella y el abogado del Sr. Saidov recurrieron la decisión del Tribunal Supremo ante el Presidente del Tribunal Supremo de Tayikistán. El Presidente adjunto del

Tribunal Supremo (y Presidente de la Sala Militar del mismo tribunal) desestimó el recurso en fecha no determinada. La madre del Sr. Saidov envió una petición de gracia al Presidente, pero no recibió respuesta. El abogado del Sr. Saidov presentó una petición de gracia ante la Presidencia del Comité para la Defensa de los Derechos Constitucionales del Ciudadano, pero tampoco recibió respuesta.

2.12. El 10 de mayo de 2001, la autora informó al Comité de que su marido había sido ejecutado el 4 de abril de 2001, a pesar de la solicitud del Comité de que se adoptaran medidas provisionales de protección. El 12 de junio de 2001, la autora presentó una copia del certificado de defunción, emitido el 18 de mayo de 2001, que confirmaba que el Sr. Saidov había muerto el 4 de abril de 2001, sin mencionar la causa de la muerte.

La denuncia

3.1. La autora afirma que su marido fue víctima de violaciones de los derechos enunciados en el artículo 7 del Pacto, ya que durante la investigación, en particular durante las dos semanas que siguieron a su detención, fue torturado por los investigadores para hacerle confesar, en violación de lo dispuesto en el apartado g) del párrafo 3 del artículo 14. Al comparecer ante el tribunal, el Sr. Saidov y otros acusados declararon que las confesiones que habían hecho durante el proceso de investigación no habían sido voluntarias, pero el juez presuntamente les interrumpió, les dijo que estaban inventando cosas y les pidió que "dijeran la verdad".

3.2. La autora afirma que en el caso de su marido se violó el párrafo 2 del artículo 9, ya que fue detenido el 25 de noviembre de 1998 pero no fue inculpado oficialmente hasta un mes más tarde, el 1º de enero de 1999.

3.3. Se sostiene que se violó el párrafo 1 del artículo 10 del Pacto debido a las condiciones inhumanas de detención del Sr. Saidov en Khudzhand y Dushanbe.

3.4. Se afirma que se violó el párrafo 1 del artículo 14, ya que el juez de la Sala Militar del Tribunal Supremo dirigió el juicio de manera parcial, impuso restricciones al acceso de familiares del acusado a la audiencia y negó el acceso a otras personas que deseaban asistir, violando así el requisito de que el juicio fuera público. Aunque la autora no la invoca directamente, puede plantearse otra cuestión en relación con la citada disposición, ya que el Sr. Saidov, un civil, fue sentenciado por la Sala Militar del Tribunal Supremo.

3.5. También se sostiene que se violó el párrafo 2 del artículo 14, que protege la presunción de inocencia del Sr. Saidov, porque durante la investigación se difundió y publicó constantemente en los medios de comunicación nacionales, controlados por el Estado, información en la que se trataba al Sr. Saidov y a los otros acusados de "criminales", "amotinados", etc., contribuyendo de esa manera a crear una opinión pública negativa. Más tarde, durante el juicio, estos hechos indujeron al juez a adoptar un enfoque acusatorio.

3.6. Se sostiene que se ha violado el apartado b) del párrafo 3 del artículo 14 porque durante la investigación se privó de hecho al Sr. Saidov de su derecho a la representación jurídica, a pesar de que corría el riesgo de ser condenado a muerte. Los investigadores le asignaron un abogado únicamente al final de la investigación, que se reunió con el Sr. Saidov sólo una vez, supuestamente en violación de su derecho a preparar su defensa. La autora afirma también que

se ha violado el apartado d) del párrafo 3 del artículo 14, puesto que no se informó a su marido de su derecho a estar representado por un abogado desde el mismo momento de su detención. Por último, durante el juicio, el abogado del Sr. Saidov estuvo frecuentemente ausente.

3.7. El Sr. Saidov fue juzgado y declarado culpable por la Sala Militar del Tribunal Supremo, cuyas sentencias no se pueden recurrir por la vía ordinaria, en violación del párrafo 5 del artículo 14 del Pacto. El único recurso posible es un recurso extraordinario que depende de la potestad discrecional del Presidente del Tribunal Supremo (o sus presidentes adjuntos), o del Fiscal General (o de sus adjuntos). La autora considera que este sistema privó a su marido de su derecho a presentar un recurso, en violación de los principios de igualdad de medios en los procedimientos contradictorios, concediendo una ventaja injusta al fiscal. La autora añade que aunque se presentara un recurso extraordinario, dicho recurso se sustanciaría sin una audiencia pública y versaría únicamente sobre cuestiones de derecho, lo que es contrario a la doctrina del Comité².

3.8. La autora mantiene que las citadas violaciones dieron lugar a una violación de los derechos de su marido de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 6, ya que fue condenado a muerte tras la celebración de un juicio parcial basado en una confesión obtenida mediante tortura.

3.9. A pesar de que se enviaron al Estado Parte varios recordatorios para que presentase sus observaciones sobre la comunicación de la autora³ y aclarase la situación del Sr. Saidov, no se recibió ninguna respuesta.

Desatención del Estado Parte de la petición del Comité de que adoptara medidas provisionales de conformidad con el artículo 86 de su reglamento

4.1. La autora ha afirmado que el Estado Parte incumplió sus obligaciones de conformidad con el Protocolo Facultativo al ejecutar a su marido a pesar de que se había presentado una comunicación ante el Comité de Derechos Humanos en virtud del Protocolo Facultativo y de que se había dirigido al Estado una solicitud de adopción de medidas provisionales de protección a

² La autora remite al dictamen del Comité en los casos de *Domukovsky y otros c. Georgia*, comunicaciones Nos. 623 a 627/1995, aprobado el 6 de abril de 1998.

³ La petición inicial en virtud del artículo 86 se dirigió al Estado Parte el 12 de enero de 2001. Se envió una nota verbal al Estado Parte el 18 de mayo de 2001 en la que se solicitaba información sobre la situación del Sr. Saidov y se reiteraba la petición con arreglo al artículo 86. El 19 de junio de 2001 se envió al Estado Parte una carta, firmada por el Presidente del Comité, en la que se solicitaba aclaración por el incumplimiento de la petición con arreglo al artículo 86. Por último, el 3 de agosto de 2001, se envió al Estado Parte una nota verbal en la que se pedía que proporcionase información sobre el caso (qué medidas se habían adoptado para dar efecto a la petición del Comité con arreglo al artículo 86, por qué motivos se había ejecutado al Sr. Saidov y qué medidas había adoptado el Estado Parte para garantizar el cumplimiento en el futuro de decisiones con arreglo al artículo 86). El 5 de diciembre de 2002 se invitó al Estado Parte a que proporcionase la información solicitada.

este respecto. El Comité recuerda⁴ que, mediante su adhesión al Protocolo Facultativo, un Estado Parte en el Pacto reconoce la competencia del Comité para recibir y considerar comunicaciones de individuos que aleguen ser víctimas de violaciones de cualquiera de los derechos enunciados en el Pacto (Preámbulo y artículo 1). La adhesión del Estado lleva implícito el compromiso de cooperar de buena fe con el Comité para que éste pueda examinar esas comunicaciones y, después del examen, presentar sus observaciones al Estado Parte interesado y al individuo (párrafos 1 y 4 del artículo 5). Es incompatible con estas obligaciones el que un Estado Parte adopte medidas que impidan o frustren la consideración y el examen de la comunicación por el Comité o la expresión de sus observaciones.

4.2. Al margen de cualquier violación del Pacto por un Estado Parte indicada en una comunicación, un Estado Parte comete violaciones graves de sus obligaciones en virtud del Protocolo Facultativo si actúa de manera que impida o frustre la consideración por el Comité de una comunicación en que se alegue una violación del Pacto o haga que el examen por el Comité quede en suspenso o que la expresión de sus observaciones sea nimia e inútil. En la presente comunicación, la autora alega que se denegaron a su marido los derechos enunciados en los artículos 6, 7, 9, 10 y 14 del Pacto. Una vez que se ha notificado al Estado Parte la comunicación, el Estado viola sus obligaciones en virtud del Protocolo si procede a la ejecución de las presuntas víctimas antes de que el Comité concluya su consideración y examen y antes de que formule y comunique sus observaciones. Es particularmente inexcusable que el Estado lo haga después de que el Comité haya actuado con arreglo al artículo 86 de su reglamento, al pedir al Estado Parte que se abstenga de hacerlo.

4.3. El Comité también manifiesta grave preocupación por la falta de explicación del proceder del Estado Parte, a pesar de las diversas solicitudes cursadas a este respecto por el Comité, por conducto de su Presidente y de su Relator Especial sobre nuevas comunicaciones.

4.4. El Comité recuerda que las medidas provisionales que se adopten en cumplimiento del artículo 86 del reglamento del Comité, aprobado de conformidad con el artículo 39 del Pacto, son esenciales para que el Comité pueda cumplir su función con arreglo al Protocolo. Toda violación del reglamento, en especial mediante medidas irreversibles como, en el presente caso, la ejecución del esposo de la autora, debilita la protección de los derechos enunciados en el Pacto mediante el Protocolo Facultativo.

Deliberaciones del Comité

Decisión del Comité sobre admisibilidad

5.1. De conformidad con el artículo 87 de su reglamento, antes de examinar la reclamación contenida en una comunicación, el Comité de Derechos Humanos debe decidir si dicha reclamación es admisible en virtud del Protocolo Facultativo del Pacto.

5.2. El Comité observa que el mismo asunto no ha sido sometido ya a otro procedimiento de examen o arreglo internacionales y que, basándose en la documentación que se le ha presentado,

⁴ Véase *Piandong c. Filipinas*, comunicación N° 869/1999, dictamen aprobado el 19 de octubre de 2000.

se han agotado los recursos internos disponibles. A falta de objeción del Estado Parte a este respecto, considera que se cumplen las condiciones establecidas en los apartados a) y b) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo.

5.3. El Comité ha observado las denuncias de la autora con arreglo a los artículos 6, 7, 9, 10 y 14, expuestas anteriormente, así como que sus alegaciones en relación con la etapa inicial de la investigación en el caso del Sr. Saidov se refieren a un período anterior a la entrada en vigor del Protocolo Facultativo para el Estado Parte. Sin embargo, el caso de la autora fue examinado por un tribunal, en primera instancia, recién el 24 de diciembre de 1999, es decir, tras la entrada en vigor del Protocolo Facultativo para Tayikistán. Dadas las circunstancias, el Comité considera que las presuntas violaciones del Pacto tuvieron o continuaron teniendo efectos que, en sí mismos, constituyeron posibles violaciones tras la entrada en vigor del Protocolo Facultativo y son por lo tanto admisibles, excepto las alegaciones en relación con el artículo 9, que no están incluidas en esta categoría y que, por lo tanto, son inadmisibles en lo que respecta al artículo 1 del Protocolo Facultativo.

Examen de la cuestión en cuanto al fondo

6.1. El Comité de Derechos Humanos ha considerado la presente comunicación a la luz de toda la información que le ha sido suministrada por las partes, tal como se requiere en virtud del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo Facultativo. Observa que el Estado Parte, a pesar de los recordatorios que le fueron enviados, no ha ofrecido ninguna respuesta en relación con la admisibilidad ni sobre el fondo de la comunicación. El Comité observa que, en virtud del párrafo 2 del artículo 4 del Protocolo Facultativo, un Estado Parte está obligado a cooperar presentando al Comité explicaciones o declaraciones por escrito en los que aclare la cuestión e indicando qué medidas ha adoptado, de haber adoptado alguna, para poner remedio a la situación. Como el Estado Parte no ha cooperado en este aspecto, al Comité no le queda otra opción que conceder a las alegaciones de la autora la debida importancia por cuanto que han quedado fundamentadas.

6.2. Por lo que se refiere a la denuncia de que el esposo de la autora fue torturado y amenazado durante su detención para obligarle a confesar, el Comité observa que la autora ha facilitado los nombres de los oficiales que golpearon a su marido, con un bastón y dándole patadas, y ha descrito con detalle las heridas que le provocaron. De los documentos aportados por la autora se deduce que estas alegaciones fueron presentadas ante el Presidente del Tribunal Supremo el 7 de abril de 2000, y que el Presidente respondió que ya habían sido examinadas por la Sala Militar del Tribunal Supremo, que las consideró infundadas. La autora aduce que su marido y los otros acusados se retractaron ante el Tribunal de sus confesiones iniciales, que habían sido obtenidas mediante tortura; el juez desestimó esa retractación del carácter voluntario de las confesiones. El Comité observa que el Estado Parte no ha indicado la manera en que el Tribunal investigó esas alegaciones, ni ha proporcionado copia de ningún informe (médico) al respecto. Dadas las circunstancias, debe darse la debida importancia a la reclamación de la autora, y el Comité considera que los hechos, tal como presentados, revelan una violación del artículo 7 del Pacto.

6.3. A la luz de las conclusiones anteriores y del hecho de que la condena del Sr. Saidov se basó en su confesión obtenida bajo coacción, el Comité llega a la conclusión de que también se violó el apartado g) del párrafo 3 del artículo 14 del Pacto.

6.4. El Comité ha tomado nota de las reclamaciones de la autora con arreglo al párrafo 1 del artículo 10 del Pacto, en relación con la detención de su marido con posterioridad a la entrada en vigor del Protocolo Facultativo, durante la investigación y en el pabellón de los condenados a muerte, por la falta de asistencia médica y las deficientes condiciones de detención, según se expone en los párrafos 2.9 y 2.10 *supra*. A falta de refutación por el Estado Parte, debe darse de nuevo la debida importancia a las alegaciones de la autora. Consecuentemente, el Comité llega a la conclusión de que, respecto del Sr. Saidov, se ha violado el párrafo 1 del artículo 10.

6.5. El Comité ha observado que el esposo de la autora no pudo recurrir su condena y sentencia mediante un recurso ordinario porque la ley prevé que la revisión de las sentencias de la Sala Militar del Tribunal Supremo queda a la discreción de un número limitado de altos funcionarios judiciales. Ese examen, si se concede, se realiza sin audiencia pública y sólo se permite tratar cuestiones de derecho. El Comité recuerda que aun cuando un sistema de recurso puede no ser automático, el derecho a recurrir de conformidad con el párrafo 5 del artículo 14 impone al Estado Parte la obligación de volver a examinar sustancialmente la condena y la sentencia, tanto por lo que respecta a la suficiencia de las pruebas como al derecho, a condición de que el procedimiento permita examinar debidamente la naturaleza del caso⁵. A falta de explicación del Estado Parte a este respecto, el Comité considera que la mencionada revisión de las sentencias de la Sala Militar del Tribunal Supremo no cumple los requisitos del párrafo 5 del artículo 14 del Pacto, y, consecuentemente, que se ha producido una violación de esta disposición en el caso del Sr. Saidov⁶.

6.6. La autora denunció además que se había violado el derecho de su marido a la presunción de inocencia, puesto que en la amplia y adversa cobertura de los medios de información controlados por el Estado antes del juicio, su marido y los otros inculcados aparecían como criminales, lo cual influyó negativamente en los posteriores procesos judiciales. A falta de información y objeción del Estado Parte a este respecto, el Comité decide que se debe dar la debida importancia a las alegaciones de la autora y llega a la conclusión de que se violaron los derechos del Sr. Saidov con arreglo al párrafo 2 del artículo 14.

6.7. El Comité ha observado la alegación de la autora de que se violó el derecho de su marido a un juicio justo, entre otras cosas porque el juez dirigió el juicio de manera parcial, y se negó a considerar la retractación de las confesiones realizadas por el Sr. Saidov durante la investigación. El Estado Parte no ha proporcionado ninguna explicación de las razones de esa situación. Por lo tanto, tomando como base la documentación de que dispone, el Comité llega a la conclusión de que los hechos, tal como se han presentado ante él, revelan una violación de los derechos del Sr. Saidov según se enuncian en el párrafo 1 del artículo 14 del Pacto.

6.8. Por lo que se refiere a la presunta violación del apartado b) del párrafo 3 del artículo 14, en cuanto a que el esposo de la autora fue representado jurídicamente sólo hacia el final de la investigación y por un abogado que no eligió él mismo, que no tuvo la oportunidad de consultar a su abogado, y que, contrariamente a lo enunciado en el apartado d) del párrafo 3 del

⁵ Véase *Reid c. Jamaica*, comunicación N° 355/1989, párr. 14.3, y *Lumley c. Jamaica*, comunicación N° 662/1995, párr. 7.3.

⁶ Véase *Domukovsky y otros c. Georgia*, comunicaciones Nos. 623 a 627/1995.

artículo 14, no se informó al Sr. Saidov de su derecho a estar representado por un abogado desde el momento de su detención, así como que su abogado estuvo frecuentemente ausente durante el juicio, el Comité lamenta una vez más la falta de explicación pertinente del Estado Parte.

El Comité recuerda su jurisprudencia en el sentido de que, en particular en los casos relacionados con la pena capital, es axiomático que el acusado deba ser asistido efectivamente por un abogado⁷ en todas las etapas del proceso. En el presente caso, el esposo de la autora tuvo que enfrentarse a varias acusaciones que conllevaban la pena de muerte sin ninguna defensa jurídica efectiva, aunque el investigador le había asignado un abogado. Sigue sin quedar claro en la documentación presentada al Comité si la autora o su marido solicitaron la asistencia de un abogado privado o recusaron la elección del abogado asignado. Sin embargo, y a falta de cualquier explicación pertinente del Estado Parte sobre esta cuestión, el Comité reitera que, aunque el apartado d) del párrafo 3 del artículo 14 no da derecho a un acusado a elegir gratuitamente a un abogado, se deben tomar medidas para garantizar que el abogado, una vez asignado, lo represente efectivamente en interés de la justicia⁸. Consecuentemente, el Comité considera que los hechos que se le han presentado revelan una violación de los derechos del Sr. Saidov enunciados en los apartados b) y d) del párrafo 3 del artículo 14 del Pacto.

6.9. El Comité recuerda⁹ que la imposición de la pena de muerte al concluir un juicio en el que no se han respetado las disposiciones del Pacto constituye una violación del artículo 6 del Pacto. En el presente caso, se dictó y, posteriormente, ejecutó la condena a la pena capital, en violación del derecho a un juicio imparcial consagrado en el artículo 14 del Pacto y, por lo tanto, también en violación del artículo 6 del Pacto.

7. El Comité de Derechos Humanos, actuando de conformidad con el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, considera que los hechos que tiene ante sí ponen de manifiesto una violación de los derechos enunciados en los artículos 6, 7 y 10, en el párrafo 1 del artículo 10, en los párrafos 1 y 2, los apartados b), d) y g) del párrafo 3 y en el párrafo 5 del artículo 14 del Pacto.

8. De conformidad con lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 3 del artículo 2 del Pacto, la autora tiene derecho a un recurso efectivo, incluida una indemnización. El Estado Parte tiene la obligación de adoptar medidas para evitar la reiteración de este tipo de violación en el futuro.

⁷ Véase, por ejemplo, *Aliiev c. Ucrania*, comunicación N° 781/1997, *Robinson c. Jamaica*, comunicación N° 223/1987, y *Brown c. Jamaica*, comunicación N° 775/1997.

⁸ Véase, entre otros, *Kelly c. Jamaica*, comunicación N° 253/1987.

⁹ Véanse *Conroy Levy c. Jamaica*, comunicación N° 719/1996, *Clarence Marshall c. Jamaica*, comunicación N° 730/1996 y *Kurbanov c. Tayikistán*, comunicación N° 1096/2002.

9. Teniendo presente que, por ser Parte en el Protocolo Facultativo, el Estado Parte reconoce la competencia del Comité para determinar si ha habido o no violación del Pacto y que, en virtud del artículo 2 del Pacto, el Estado Parte se ha comprometido a garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción los derechos reconocidos en el Pacto y a garantizar un recurso efectivo y ejecutorio cuando se compruebe una violación, el Comité desea recibir del Estado Parte, en un plazo de 90 días, información sobre las medidas que haya adoptado para aplicar el presente dictamen. Se pide al Estado Parte asimismo que publique el dictamen del Comité.

[Aprobado en español, francés e inglés, siendo la inglesa la versión original.
Posteriormente se publicará en árabe, chino y ruso como parte del informe anual del Comité a la Asamblea General.]